



Léxico y gramática
en la enseñanza
de ELE

Máster Universitario en
Español como Lengua
Extranjera: Didáctica e
Investigación



GUÍA DOCENTE

Asignatura: Léxico y gramática en la enseñanza de ELE

Titulación: Máster Universitario en Enseñanza de Español como Lengua Extranjera: Didáctica e Investigación

Carácter: Obligatoria

Idioma: Castellano

Modalidad: Presencial/a distancia

Créditos: 5

Curso: 1º

Semestre: 1º

Profesores/Equipo Docente: Dra. Zeina Alhmoud

Dr. José Amenós Pons

D. José Agustín Garmendia Iglesias

Dra. Matilde de las Nieves Pérez Descalzo

1. RESULTADOS DEL PROCESO DE FORMACIÓN Y DE APRENDIZAJE

1.1. Conocimientos o contenidos (*knowledge*)

El estudiante al finalizar esta materia podrá:

K1. contrastar las ideas y explicaciones que se manejan en la actualidad sobre los procesos de aprendizaje de lenguas en distintos contextos.

K2. sintetizar las aportaciones de los diferentes enfoques metodológicos para la didáctica del español como lengua extranjera, así como las tendencias metodológicas actuales.

K3. explicar los distintos niveles de programación didáctica: currículo, programa, unidad didáctica y plan de clase.

K4. explicar los documentos de referencia de las instituciones reguladoras de los sistemas de enseñanza de lenguas extranjeras, así como las herramientas de análisis del entorno y análisis de las necesidades de los aprendices para el diseño de cursos.

K5. analizar actividades y comparar recursos que favorecen la adquisición del léxico y la gramática.

K6. relacionar los principales procedimientos y estrategias para introducir los contenidos interculturales en la didáctica de ELE.

1.2. Habilidades o destrezas (*skills*)

El estudiante al finalizar esta materia podrá:

S1. analizar críticamente experiencias en el aula de lenguas extranjeras teniendo en cuenta los nuevos modelos de aprendizaje.

S2. planificar de manera eficaz y coherente un plan de clase en el ámbito de enseñanza de español como lengua extranjera.

S3. diseñar actividades de comprensión, expresión, interacción y mediación oral y escrita, destinadas a aprendices de ELE de diferentes niveles de dominio de ELE.

S4. integrar en las actividades comunicativas el ejercicio de estrategias metacognitivas, cognitivas y socioafectivas que faciliten la resolución de la tarea al aprendiz, de cara a favorecer su aprendizaje autónomo de la lengua.

S5. planificar adecuadamente la práctica de las diferentes habilidades comunicativas, en relación

tanto con los contenidos lingüísticos, como con los procesos de aprendizaje.

S7. evaluar de manera crítica la efectividad e idoneidad de los diferentes sistemas y técnicas existentes de evaluación dentro del aula de ELE.

S8. analizar los contenidos léxicos y gramaticales de principal interés o dificultad para el aprendizaje de ELE y reflexionar sobre ellos.

S9. aplicar los aspectos lingüísticos, comunicativos y culturales más relevantes en el aprendizaje y la enseñanza del léxico y la gramática del español como L2.

S10. analizar los posibles malentendidos lingüístico-culturales que se puedan producir en la comunicación intercultural.

S11. elaborar propuestas para una comunicación efectiva en contextos interculturales.

S12. examinar de manera crítica las aportaciones de los recursos digitales para el aprendizaje lingüístico y manejar las herramientas digitales básicas para la creación de actividades didácticas de ELE.

1.3. Competencias (*Competences*)

El estudiante al finalizar esta materia podrá:

C1. discriminar los factores que inciden en el proceso de adquisición y de aprendizaje de una lengua extranjera.

C2. utilizar los razonamientos lógicos y procedimientos coherentes de reflexión y análisis para aplicarlos a cualquier contenido léxico y gramatical dentro del ámbito del español como lengua extranjera.

C3. explicar los principios que regulan el uso del lenguaje en los intercambios comunicativos, en especial en los que se dan entre personas de distintas culturas en un contexto educativo.

C4. formular y vincular de manera coherente objetivos de sus proyectos y sus productos docentes y didácticos en el ámbito de español como lengua extranjera.

2. CONTENIDOS

2.1. Requisitos previos

Ninguno.

2.2. Descripción de los contenidos

En la asignatura "Léxico y gramática en la enseñanza de ELE" se presentará el papel de la gramática y el léxico en la enseñanza de LE y se analizará la complejidad del conocimiento léxico y gramatical, su adquisición y almacenamiento, así como las consiguientes implicaciones pedagógicas. Así mismo, se revisarán y analizarán materiales, investigaciones, propuestas de actividades, etc., en las que se propondrán pautas para la enseñanza del vocabulario y la gramática, en particular de aquellos elementos lingüísticos que ocasionan más dudas en los aprendientes de ELE (ser y estar, subjuntivo, colocaciones, etc.)

2.3. Actividades formativas

Modalidad presencial:

ACTIVIDAD FORMATIVA	HORAS	PORCENTAJE DE PRESENCIALIDAD
A1 Lección magistral	25	100%

A7 Tutorías	1,6	100%
A2 Trabajo individual	10	0%
A3 Trabajo en equipo	45	77,77%
A4 Estudio autónomo	20	0%
A5 Estudio de casos	16,6	60%
A6 Presentaciones	6,6	50%
NÚMERO TOTAL DE HORAS	124,8	

Modalidad a distancia:

ACTIVIDAD FORMATIVA	HORAS	PORCENTAJE DE PRESENCIALIDAD
A1 Lección magistral	16,6	50%
A7 Tutorías	1,6	50%
A2 Trabajo individual	16,6	0%
A3 Trabajo en equipo	38,3	24%
A4 Estudio autónomo	28,3	0%
A5 Estudio de casos	16,7	30%
A6 Presentaciones	6,7	25%
NÚMERO TOTAL DE HORAS	124,8	

2.4. Metodologías docentes

El profesorado podrá elegir entre una o varias de las siguientes metodologías detalladas en la memoria verificada del título:

Código	Metodologías docentes	Descripción
MD1	Método expositivo	Exposición por parte del profesor de los contenidos de la asignatura medio de explicaciones y presentaciones, junto con indicaciones sobre

		fuentes de información y bibliografía. Se promueve la participación activa del alumno con actividades de debate, discusión de casos, preguntas y exposiciones.
MD2	Presentación de casos prácticos (presenciales o virtuales)	Selección y presentación de casos prácticos reales y concretos para analizar diferentes aspectos a partir de la consulta de bibliografía especializada.
MD3	Diseño de proyectos	Orientación para la organización, diseño y realización de proyectos didácticos de ELE o de investigación en Lingüística aplicada a la enseñanza de ELE.
MD4	Resolución de problemas	Metodología activa que permite ejercitarse, ensayar y poner en práctica los conocimientos previos.

3. SISTEMA DE EVALUACIÓN

3.1. Sistema de calificaciones

El sistema de calificaciones finales se expresará numéricamente del siguiente modo:

- 0 - 4,9 Suspenso (SS)
- 5,0 - 6,9 Aprobado (AP)
- 7,0 - 8,9 Notable (NT)
- 9,0 - 10 Sobresaliente (SB)

La mención de "matrícula de honor" podrá ser otorgada a alumnos que hayan obtenido una calificación igual o superior a 9,0. Su número no podrá exceder del cinco por ciento de los alumnos matriculados en la materia en el correspondiente curso académico, salvo que el número de alumnos matriculados sea inferior a 20, en cuyo caso se podrá conceder una sola "Matrícula de Honor".

3.2. Criterios de evaluación

Convocatoria ordinaria

Modalidad: Presencial

Sistemas de evaluación	Mínimo	Máximo
SE1 Asistencia y participación en clase	10%	20%
SE2 Trabajos y/o proyectos	80%	90%

Modalidad: a distancia

Sistemas de evaluación	Mínimo	Máximo
SE1 Asistencia y participación en clase	10%	20%
SE2 Trabajos y/o proyectos	80%	90%

Convocatoria extraordinaria

Modalidad: Presencial

Sistemas de evaluación	Mínimo	Máximo
SE1 Asistencia y participación en clase	10%	20%

SE2 Trabajos y/o proyectos	80%	90%
----------------------------	-----	-----

Modalidad: a distancia

Sistemas de evaluación	Mínimo	Máximo
SE1 Asistencia y participación en clase	10%	20%
SE2 Trabajos y/o proyectos	80%	90%

3.3. Restricciones

Calificación mínima

Para poder hacer media con las ponderaciones anteriores es necesario obtener al menos una calificación de 5 en la prueba final y en cada uno de los criterios de evaluación especificados.

Asistencia

El alumno que, injustificadamente, deje de asistir a más de un 25% de las clases presenciales podrá verse privado del derecho a examinarse en la convocatoria ordinaria.

Normas de escritura

Se prestará especial atención en los trabajos, prácticas y proyectos escritos, así como en los exámenes tanto a la presentación como al contenido, cuidando los aspectos gramaticales y ortográficos. En cada actividad de evaluación se descontará 0.25 por cada falta de ortografía y 0.1 por cada error de puntuación. En cuanto a la redacción y estilo académico, se seguirá la siguiente rúbrica de evaluación y se podrá descontar hasta 1 punto en cada actividad.

CRITERIOS	DESCRIPTORES DE EVALUACIÓN			
	Excelente -0.3	Aceptable -0.3	Mejorable -0.6	Muy mejorable -1
ORGANIZACIÓN / COHERENCIA / COHESIÓN	Párrafos bien estructurados con oraciones de extensión adecuada (ni muy cortas ni muy largas). Párrafos bien desarrollados con ideas claras y bien sustentadas. El texto está organizado, con una secuencia lógica de ideas pero incompleta. Uso apropiado de mecanismos de cohesión.	Párrafos bien estructurados con oraciones de extensión adecuada. Párrafos con cierto desarrollo. El texto está organizado, con una secuencia lógica de ideas pero incompleta. Uso apropiado de mecanismos de cohesión.	Párrafos demasiado extensos/cortos o excesivos por el abuso del punto y aparte. Oraciones demasiado cortas o imprecisas. El texto está organizado de manera confusa, sin una secuencia lógica de ideas. Uso inapropiado de mecanismos de cohesión.	Párrafos con oraciones incompletas o poco desarrolladas. Oraciones imprecisas. El texto está desorganizado, sin la capacidad de comunicar las diferentes ideas. El uso de mecanismos de cohesión es escaso o inexistente.
ADECUACIÓN AL GÉNERO TEXTUAL / CONVENCIONES (Registro, tono y uso de lenguaje académico, citas y referencias bibliográficas)	Uso de un registro formal y tono adecuado al género textual. Uso apropiado del lenguaje académico (marcas de objetividad e impersonalidad, terminología específica, variedad léxica, etc.). Marcadores discursivos adecuados (por tanto, sin embargo, además, en primer/segundo lugar, en conclusión, etc.). Cuando proceda: Consulta de fuentes bibliográficas oportunas y fiables. Precisión y homogeneidad de las citas y la bibliografía.	Uso de un registro formal y tono adecuado al género textual. Uso básico del lenguaje académico (no siempre muestra marcas de objetividad e impersonalidad, terminología específica, variedad léxica, etc.). El uso de marcadores discursivos es adecuado aunque con pocos o algunos errores. Cuando proceda: Consulta de fuentes bibliográficas poco oportunas aunque fiables. Falta de precisión y homogeneidad de las citas y la bibliografía.	Uso de un registro poco formal y tono inadecuado al género textual. Lenguaje poco académico y subjetivo con imprecisiones terminológicas, abuso de repeticiones léxicas o verbos semánticamente pobres (ser, tener, hacer, etc.). El uso de marcadores discursivos es escaso o inadecuado (o sea, así, etc.). Cuando proceda: Consulta indebida de fuentes bibliográficas (fuentes poco oportunas o fiables, como páginas de Internet sin prestigio). No se sigue la norma de citación y referencias bibliográficas de manera adecuada.	Uso de un registro informal y tono inadecuado al género textual. Uso de lenguaje coloquial, poco preciso y subjetivo. Cuando proceda: Ausencia de citas y fuentes bibliográficas.

3.4. Advertencia sobre plagio

La Universidad Antonio de Nebrija no tolerará en ningún caso el plagio o copia. Se considerará plagio la reproducción de párrafos a partir de textos de auditoría distinta a la del estudiante (Internet, libros, artículos, trabajos de compañeros...), cuando no se cite la fuente original de la que provienen. El uso de las citas no puede ser indiscriminado. El plagio es un delito.

En caso de detectarse este tipo de prácticas, se considerará Falta Grave y se podrá aplicar la sanción prevista en el Reglamento del Alumno.

4. BIBLIOGRAFÍA

Bibliografía básica

ALETÁ ALCUBIERRE, E. (2005). Una nueva perspectiva sobre un viejo problema de la gramática de ELE: ser no se opone a estar. *Redele*, 3. Disponible en: <http://www.educacion.es/redele/revista3/aleta.shtml> [Fecha de acceso 24 de julio de 2023].

ALETÁ ALCUBIERRE, E. (2008). Ser y estar con adjetivos. ¿Cualidades y estados? *Revista Nebrija de Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas*, 2(3). Disponible en: http://www.nebrija.com/revista-linguistica/files/articulosPDF/articulo_531f3465a4789.pdf [Fecha de acceso 24 de julio de 2023].

ALONSO RAYA, R. Y MARTÍNEZ GILA, P. (2006). Reglas gramaticales y estrategias de procesamiento del input ¿Creéis en las hadas? En *Mosaico*, 2006, nº 18. Disponible en: https://sede.educacion.gob.es/publiventa/descargas.action?f_codigo=13152&co_digoOpcion=3 [Fecha de acceso 24 de julio de 2023].

BARALO, M. (2007). Adquisición de palabras: redes semánticas y léxicas, *Actas del Foro de español internacional: Aprender y enseñar léxico [en línea]* < http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/publicaciones_centros/PDF/munich_2006-2007/04_baralo.pdf [Fecha de acceso 24 de julio de 2023].

BARALO, M. (2006). Cómo crear redes entre palabras en el aula de ELE. *Actas del III Encuentro práctico de Würzburg* [en línea] < <http://www.encuentropрактико.com/pdfw06/baralo.pdf> [Fecha de acceso 24 de julio de 2023].

BARCROFT, J. (2015). El método IBI en la enseñanza del léxico: teoría, investigación y nuevas perspectivas". *Journal of Spanish Language Teaching* 2 (2): 112-25.

BOSQUE, I. y DEMONTE, V. (coord.) (1999). *Gramática descriptiva de la lengua española*. Madrid: Espasa-Calpe (tres volúmenes).

CASTAÑEDA CASTRO, A. (2006). *Perspectiva en las representaciones gramaticales. Aportaciones de la Gramática Cognitiva en la enseñanza de español LE*. En Boletín de ASELE, nº 34, pp. 11-29. [Fecha de acceso 24 de julio de 2023].

CASTAÑEDA CASTRO, A. (2004): "Potencial pedagógico de la Gramática Cognitiva. Pautas para la elaboración de una gramática pedagógica de español/LE". *RedELE* 0.

CASTAÑEDA CASTRO, A. (coord.) y otros. *Enseñanza de Gramática Avanzada de ELE. Criterios y recursos*. Madrid: SGEL.

CASTAÑEDA CASTRO, A. y ALONSO RAYA, R. (2009): La percepción de la gramática. Aportaciones de la lingüística cognitiva y la pragmática a la enseñanza de español/LE. *MarcoELE*, 8. Disponible en: https://marcoele.com/descargas/8/castaneda-alonso_percepciongramatica.pdf

CRUZ PIÑOL, M. (2012). *Lingüística de corpus y enseñanza del español como 2/L*. Madrid: Arco Libros.

CRUZ PIÑOL, M. (2015). Léxico y ELE: enseñanza/aprendizaje con tecnologías. *Journal of Spanish Language Teaching* 2 (2): 165-79.

HERRERA, F. (2018). *Enseñar léxico en el aula de español. El poder de las palabras*, Barcelona: Difusión.

LLOPIS-GARCÍA, R. et al. (2012). *Qué gramática enseñar, qué gramática aprender*. Madrid: Edinumen.

MARTIN PERIS, E. (1998). *Gramática y enseñanza de lenguas*. Disponible en: http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/antologia_didactica/gramatica/peris01.htm

MATTE BON, F. (1992). *Gramática comunicativa del español*. Madrid: Edelsa. [Reeditada en Difusión].

PASTOR CESTEROS, S. (2004). El papel de la reflexión metalingüística en la adquisición de la gramática de E/LE. *Actas del XV Congreso Internacional de ASELE* (pp.638 – 645). Disponible en: http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/asele_xv.htm

PÉREZ SERRANO, M. (2017). *La enseñanza-aprendizaje del vocabulario en ELE desde los enfoques léxicos*. Madrid: Arco Libros.

SÁNCHEZ RUFAT, A. Y F. JIMÉNEZ CALDERÓN (2018). Aplicaciones de enfoques léxicos a la enseñanza comunicativa. En Francisco Herrera (ed.): *Enseñar léxico en el aula de español..El poder de las palabras*. Barcelona, Difusión: 47-56.

SÁNCHEZ RUFAT, A. (2018). Estrategias para la enseñanza de secuencias formulaicas en el aula de español como lengua extranjera". En DIMITRINKA NÍKLEVA (Ed.) *Necesidades y tendencias en la formación del profesorado de español como lengua extranjera*. Berna: Peter Lang. 257-282.

SÁNCHEZ RUFAT, A. (2011). Léxico gramaticalizado y lengua formulaica: algunas precisiones al enfoque léxico. *Síntagma*, 23.

SÁNCHEZ RUFAT, A. (2013). El aprendizaje de las unidades fraseológicas a partir de planteamientos lingüísticos cognitivos. En *Lenguaje, literatura y cognición*. Servicio de Publicaciones de la Universidad de Córdoba.

Bibliografía recomendada

A lo largo del curso se facilitará cuando sea preciso una bibliografía específica para cada unidad o contenido si se considerara necesario.

Otros recursos

A lo largo del curso se facilitará cuando sea preciso una bibliografía específica para cada unidad o contenido si se considerara necesario.

5. DATOS DEL PROFESOR

Puede consultar el correo electrónico de los profesores y el perfil académico y profesional del equipo docente, en <https://www.nebrija.com/programas-postgrado/master/didactica-ele/>